

PROMED

Medical Equipment

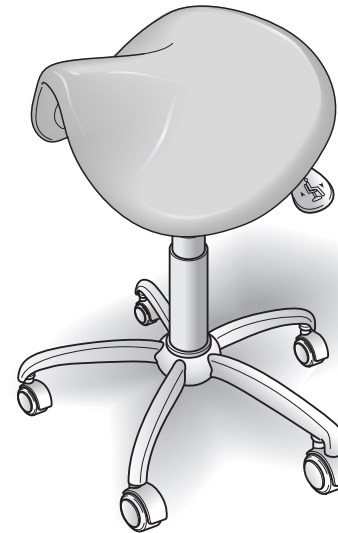
Cod. D4260090
Rev. 03

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

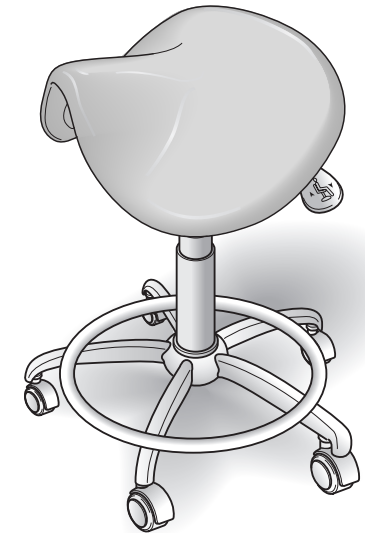
L'USO

E LA MANUTENZIONE

SEDIA OPERATORE
SIÈGE D'OPÉRATEUR
OPERATOR STOOL
ARBEITSSESSEL
TABURETE



Harley
AG 70050



Harley
AG 70051

Harley Comfort
AG 70060

Harley Comfort
AG 70061

PROMED s.r.l.
Medical Equipment

Via Grandi 7/2 - 40050 Villanova di Castenaso (BO) - Italy

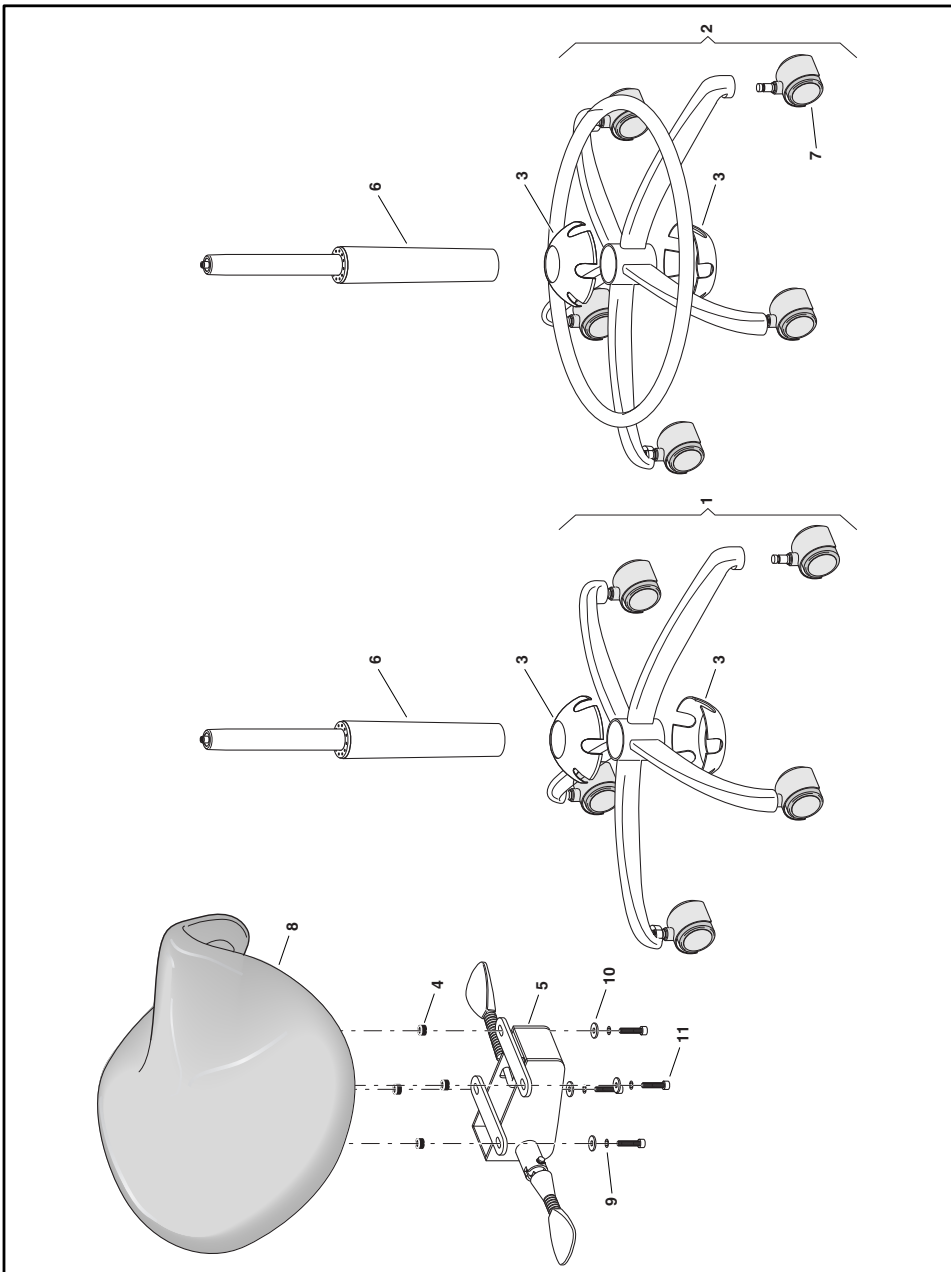
Tel. + 39-051-780 465

Fax. + 39-051-781 625

E-mail: sales@promeditaly.it

www.promeditaly.it

Notice d'installation, emploi et entretien • Instructions for installation, use and maintenance
Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung • Instrucciones para instalación, empleo y mantenimiento



Revisione - Revision - Revision - Révision - Revisión	Data/ Datum/ Date/ Date/ Fecha 18/03/2005	Indice di revisione Revision-inhaltsverzeichnis Revision index - Index de révision Indice de révision	00
---	--	--	----

AG 70060/61	HARLEY COMFORT		
-------------	----------------	--	--

DATI TECNICI

MARCA

PROMED

MODELLI POLTRONE: **_ Harley**
_ Harley Comfort

AG 70050/AG 70051
AG 70060/AG 70061



Attenzione consultare la documentazione annessa.



Il prodotto è realizzato in conformità alla Norma **EN ISO 7493**

ACCORGIMENTI SULL' UTILIZZO DEL PRODOTTO

Pulizia delle superfici

Si consiglia di pulire le superfici esterne dell'apparecchio con liquido igienizzante per materie plastiche. La seduta della poltrona va pulita con acqua e sapone neutro.

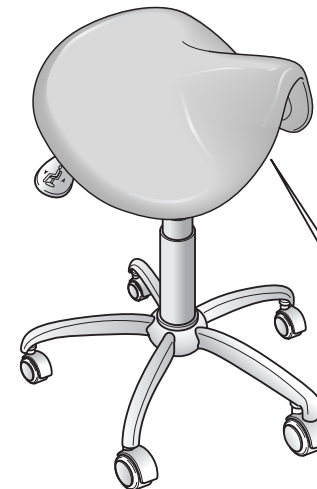
Non usare prodotti a base alcolica.

Smaltimento

Per lo smaltimento dell'apparecchio e delle sue parti ci si riferisca alle Norme vigenti dello Stato di appartenenza.

Identificazione dell'apparecchio

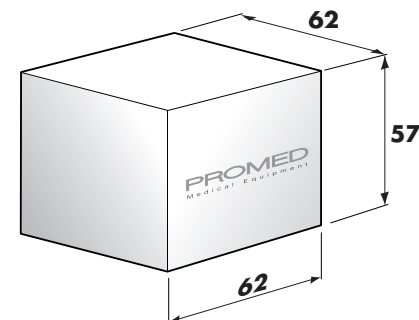
Per qualsiasi comunicazione con il fabbricante o con i centri di assistenza citare sempre il numero di matricola.



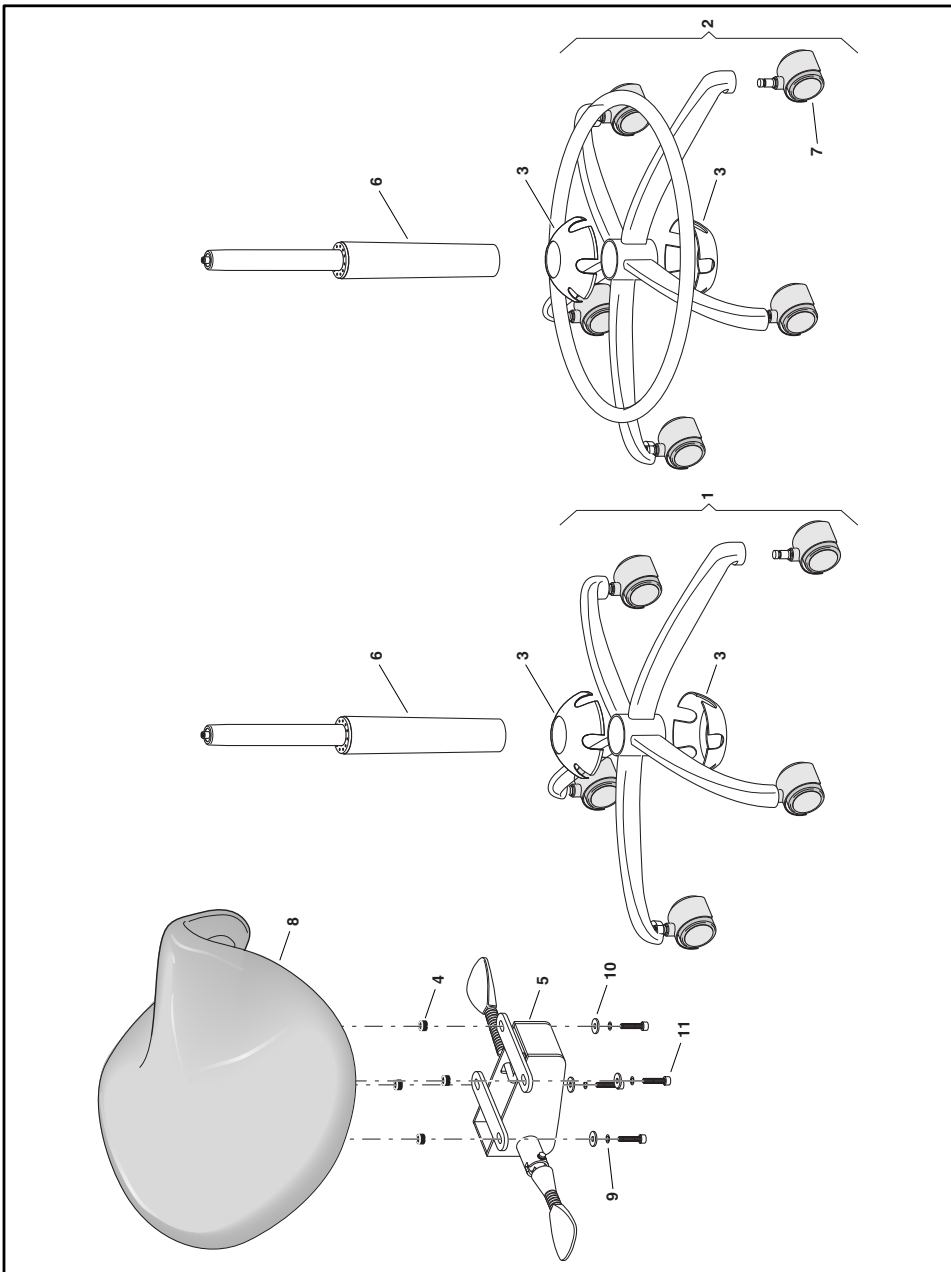
PROMED s.r.l. Bologna - ITALY	
Mod.	
AG	7005..
Serial N°

Imballo

L'apparecchio viene consegnato imballato in una unica scatola.



Dimensione = **62 x 62 x 57 cm.**
Peso netto = **14,5 Kg.**
Peso lordo = **16 Kg.**
Volume = **0,23 m³.**



Revisione - Revision - Revision - Révision - Revisión	Data/ Datum/ Date/ Date/ Fecha 29/03/2004	Indice di revisione Revision-inhaltsverzeichnis Revision index - Index de révision Indice de révision	00
---	--	--	----

AG 70050/51	HARLEY		
-------------	--------	--	--

TECHNICAL DATA

MARK

PROMED

MODELS:

_ Harley
_ Harley Comfort

AG 70050/AG 70051
AG 70060/AG 70061



Caution, see enclosed documentation.



The product complies with the requirements of **EN ISO 7493** Standard.

ADVICES ON PRODUCT USE

Surface cleaning

Sanitizing liquid for plastics is recommended for surface cleaning.
The stool upholstery must be cleaned with water and neutre soap.

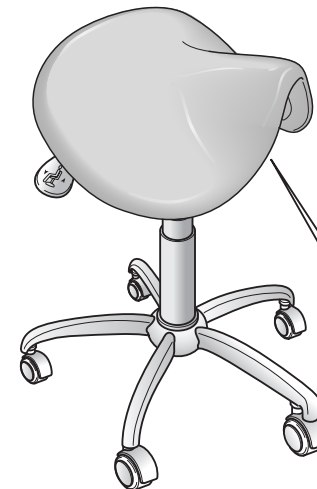
Do not use alcohol-based products.

Disposing

Comply with all applicable local laws when disposing of the equipment and its parts.

Product identification

For any notification about your equipment directly to the manufacturer or to the Aftersales-Centres, please mention the equipment's serial number.

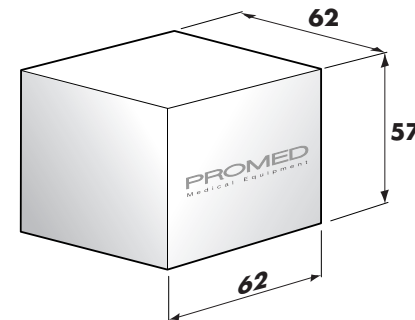


PROMED s.r.l. Bologna - ITALY	
Mod.	
AG	7005..
Serial N°

Package

The equipment is contained into one packing case.

Dimension = **62 x 62 x 57 cm.**
Net weight = **14,5 Kg.**
Gross weight = **16 Kg.**
Volume = **0,23 m³.**



TECHNISCHE DATEN

MARKE

PROMED

MODELLE:

_ Harley

AG 70050/AG 70051

_ Harley Comfort

AG 70060/AG 70061

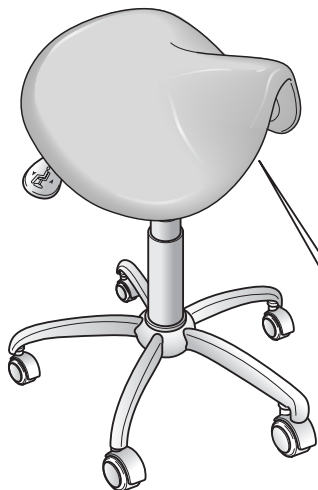


Achtung, beiliegende Dokumentation nachschlagen.



Das Produkt stimmt mit der **EN ISO 7493** Norm.

HINWEISE ÜBER PRODUKTVERWENDUNG



Reinigung der Flächen

Es wird empfohlen, die Außenflächen des Geräts ausnahmslos mit Hygienisierflüssigkeit, die für Kunststoff bestimmt ist, zu reinigen.

Hockerpolsterung ist mit Wasser und neutraler Seife zu reinigen.

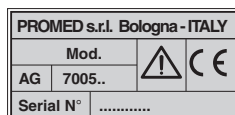
Niemals Produkte mit Alkohol verwenden.

Entsorgung

Für die Entsorgung des Geräts und seiner Teile die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen beachten.

Produktidentifizierung

Für jegliche Mitteilung an Hersteller bzw. Kundendienstzentren, immer die Seriennummer Ihres Geräts nennen.



Verpackung

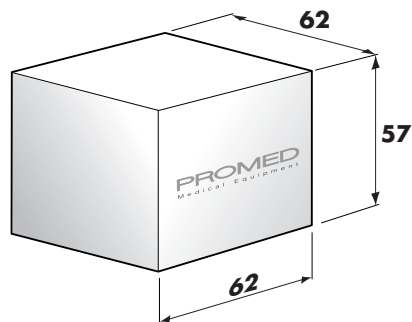
Das Gerät wird in einer einzelnen Verpackung geliefert.

Abmessungen = **62 x 62 x 57 cm.**

Nettogewicht = **14,5 Kg.**

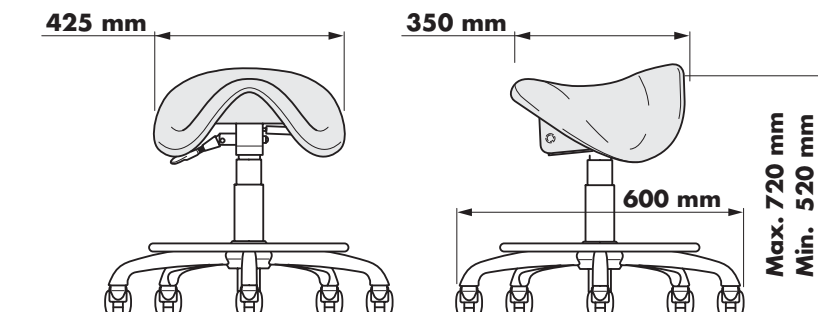
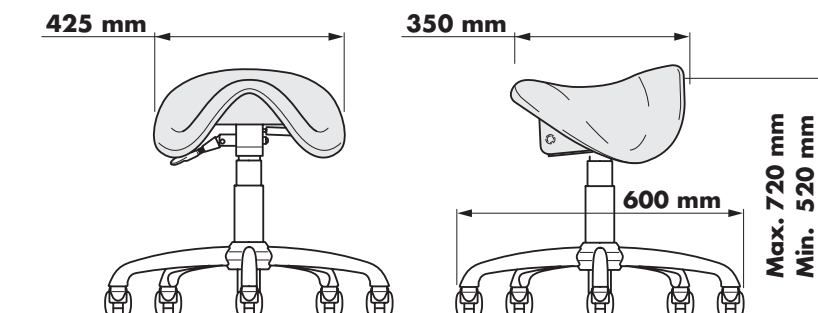
Bruttogewicht = **16 Kg.**

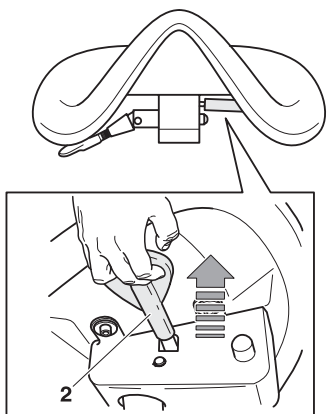
Volumen = **0,23 m³.**



CARATTERISTICHE DEGLI SGABELLI • CARACTERISTIQUES DES SIEGES • FEATURES OF OPERATOR STOOLS • EIGENSCHAFTEN DER ARBEITSSESSEL • CARACTERISTICAS DE LOS TABURETES

- **Dimensioni e ingombri**
- **Dimensions et encombrements**
- **Overall dimensions**
- **Aussenmass**
- **Dimensiones**





• **Movimento basculante sedia**

È possibile modificare la posizione della sedia, restando seduti, azionando verso l'alto la leva di controllo (2): a questo punto la sedia, a seconda della posizione voluta, basculerà in avanti o all'indietro.

• **Mouvement de basculement siège**

Il est possible de changer la position du siège, tout en restant assis, simplement actionnant vers le haut le levier de commande (2): après cela le siège basculera en avant ou bien à l'arrière selon la position voulue.

• **Seat tilting motion**

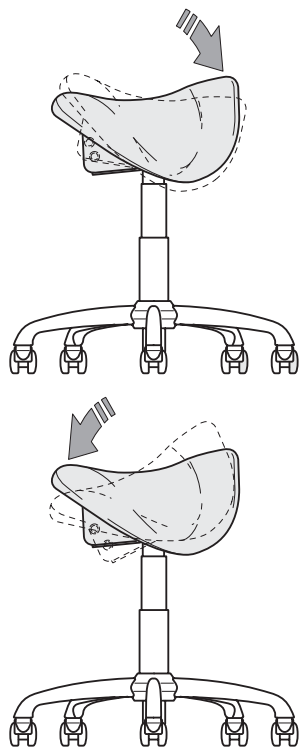
It is possible to change the seat position, even sitting on it, by lifting the control lever (2) up: the seat tilts forward or backward in order to reach the desired position.

• **Sitzauf- und rückwärtsbewegung**

Die Sitzstellung kann selbst sitzenbleibend geändert werden. Dazu ist der Steuerhebel (2) nach oben zu bedienen: danach kann der Sitz auf- bzw. rückwärts bewegt werden, bis die gewünschte Stellung erreicht wird.

• **Movimiento de báscula asiento**

Es posible modificar la posición del asiento, también sentados, levantando la palanca de control (2): el asiento basculará adelante o atrás hasta la posición deseada.



MARCA

PROMED

MODELOS:

- Harley
- Harley Comfort

AG 70050/AG 70051
AG 70060/AG 70061



Cuidado, consultar la documentación anexa.



El producto es conforme a la Norma EN ISO 7493.

ADVERTENCIAS SOBRE EL USO DEL PRODUCTO

Limpieza de las superficies

Se aconseja el empleo de líquido higienizante para materiales plásticos para limpiar las superficies exteriores del equipo.

El tapizado del taburete tiene igualmente que limpiarse con agua y jabón neutro.

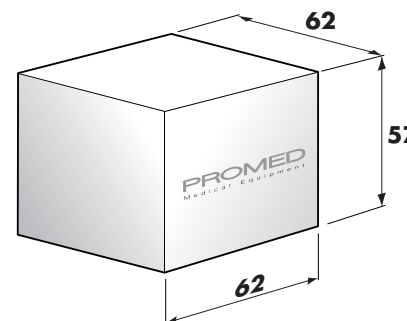
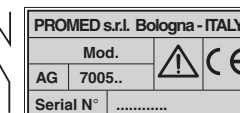
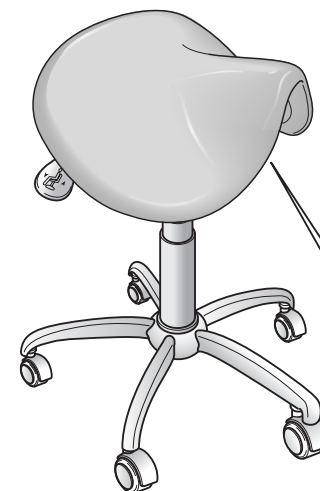
Núncas utilizar productos a base de alcohol.

Desmantelamiento

Para el desmantelamiento del equipo y de sus partes, consulten las normas vigentes en Su País.

Identificación del producto

Para cualquiera comunicación con el fabricante o con los centros de Asistencia Post-venta, mencionar siempre el número de matrícula.



Embalaje

El equipo es entregado en una sólo caja de embalaje.

Dimensiones = **62 x 62 x 57 cm.**

Peso neto = **14,5 Kg.**

Peso bruto = **16 Kg.**

Volumen = **0,23 m³.**



Montaggio

- Appoggiare la base (1) sul pavimento.
- Inserire la colonna (2) all'interno dell'alloggiamento sulla base.
- Impugnare saldamente la parte superiore della sedia operatore (3) e posizionarla sulla colonna (2).

Sedersi qualche volta sulla sedia per garantire un perfetto accoppiamento delle parti.

Montage

- Appuyer la base (1) sur le plancher.
- Introduire la colonne (2) à l'intérieur du logement sur la base.
- Empoigner fortement la partie supérieure de la siège d'opérateur (3) et la placer sur la colonne (2).

S'asseoir quelques fois sur le siège pour garanti le parfait accouplement des parties.

Assembly

- Lean base (1) on the floor.
- Place post (2) into its housing on the base.
- Seize firmly the upper portion of the operator stool (3) and locate it on post (2).

Sit down a few times, so as to assure that parts perfectly couple.

Montage

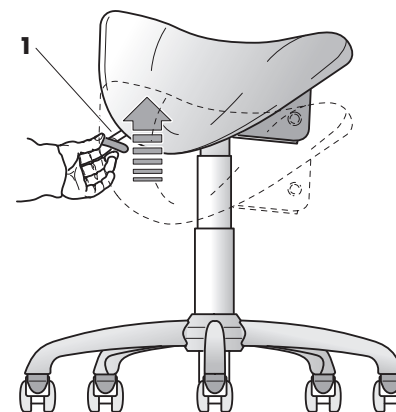
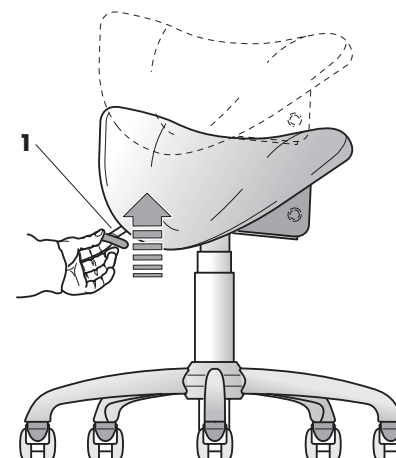
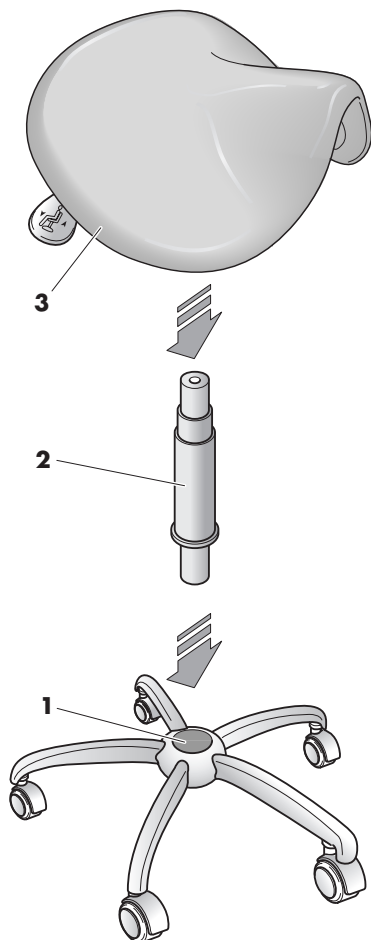
- Legen Sie die Basis (1) auf den Boden.
- Stecken Sie die Aufbaustange (2) in das Gehäuse auf der Basis hinein.
- Greifen Sie den Oberteil des Arbeitssessels (3) fest und legen Sie ihn auf die Aufbaustange (2).

Setzen Sie sich mehrmals auf den Sessel, um eine vollkommene Kupplung der Teile zu versichern.

Montaje

- Apoyar la base (1) sobre el suelo.
- Introducir el palo (2) al interior del alojamiento de la base.
- Agarrar firmemente la parte superior del taburete (3) y colocarla encima el palo (2).

Sentarse algunas veces para asegurar un perfecto acoplo de las partes.



Movimento di salita e discesa

- Per abbassare la sedia operatore restare seduti e azionare verso l'alto la leva di controllo (1).
- Per alzare la sedia operatore, alleggerire il carico sulla seduta e azionare verso l'alto la leva (1).

Mouvement de montée et descente

- Pour abaisser la siège d'opérateur, rester assis et actionner vers le haut le levier de contrôle (1).
- Pour lever le siège d'opérateur, alléger le chargement sur le siège et actionner vers le haut le levier de contrôle (1).

Up and down motions

- To lower the operator stool, keep staying sit down and activate control lever (1) upwards.
- To rise the operator stool, slightly get up from the seat and activate lever (1) upwards.

Auf- und Abwärtsbewegung

- Um den Arbeitssessel niedriger zu machen, bleiben Sie sitzen und betätigen Sie den Steuerhebel (1).
- Um den Arbeitssessel höher zu machen, erheben Sie sich kaum vom Sitz und betätigen Sie den Steuerhebel (1) nach oben.

Movimiento de salida y bajada

- Para bajar el taburete, quedar sentados y actuar hacia arriba la palanca de mando (1).
- Para subir el taburete, levantarse levemente del asiento y actuar hacia arriba la palanca de mando (1).